

*Our Lady of Refuge
Nuestra Señora del Refugio*



Welcome ♦ Bienvenidos

11140 Preston St. Castroville, CA 95012
831-633-4015 ♦ (838) 270-0444

Office Hours: Wed., Thur., Fri., from 9 AM - 12:30 PM & 1:30 PM - 6 PM
Horario de Oficina: Mie, Jue, Vie de 9 AM - 12:30 PM & 1:30 PM - 6 PM

English Mass

Tue. & Wed. - 8 AM
Saturday - 5 PM
Sunday - 8 AM & 10 AM

Misa En Español

Jue. & vie. - 5:30 PM
Sábado - 7 PM
Domingo - 12 PM & 7 PM

**Confessions/
Confesiones**

Fridays/Viernes
6 PM - 7 PM

**Exposition and
Adoration of the Blessed
Sacrament/
Exposición y Adoración
del Santísimo
Sacramento**
Thursday/Jueves
9 AM - 5 PM

Office Staff ♦ Personal de Oficina

Fr. Rodrigo Paredes
fr.rodrico@olorc.org
Pastor

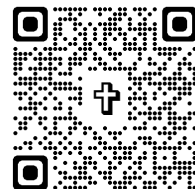
Angel Jimenez
angel@olorc.org
**Parish-Office
Administrator**

Monica Mendoza
monica@olorc.org
Parish Secretary

Sr. Suchita Xalxo
faith@olorc.org
**Director of
Religious Education**

♦ Email: info@olorc.org ♦ www.olorc.org ♦

♦ Facebook: *Our Lady of Refuge
Catholic Church* or scan the QR Code →





September 13, 2026

Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time

Sir 27:30—28:7 | Rom 14:7-9 | Mt 18:21-35

Grow:

It strikes me that the real issue in the Gospel is that the first man whose debt the king forgives fails to see that his fellow servant who owes him a smaller debt is just like himself. “Could anyone refuse mercy to another like himself, can he seek pardon for his own sins?” Sirach asks. I think we sometimes languish in unforgiveness because we think of others’ wrongful actions as being somehow worse than ours. As a result, we hold others to a higher standard, while expecting people to easily excuse our failings. Perhaps the first step toward the radical forgiveness that Jesus calls us to in today’s Gospel is to foster compassion for our fellow human beings. When we are wronged, it may be helpful to remind ourselves of the classic phrase, “There but for the grace of God, go I.” When we recognize that those who wrong us have the same struggles as our own, we are more likely to extend the same mercy we wish to be offered to us.

Go:

After the attempted assassination of Pope John Paul II by Mehmet Ali Ağca in 1981, the future saint forgave his would-be assassin from his hospital bed, only four days after the shooting that nearly took his life. Later, the pope went to visit Ağca in prison, and the two spoke for more than 20 minutes. Since that time, John Paul’s example has stood as a witness to the power of God at work in us; the strength to forgive, it is clear, comes not from ourselves, but from the Lord. Our willingness to receive God’s grace and to extend forgiveness to others offers a powerful witness to the goodness of God, who is “kind and merciful, slow to anger and rich in compassion.”

Recently Deceased ♦ Recién Fallecidos

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. *May their souls and all the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. Amen.*

Concédeles Señor el descanso eterno, y brille para ellos la Luz Perpetua. Que descansen en paz, **Así sea.**

♦ **John O’Brien**

Mass Intentions / Intenciones de Misa

SATURDAY/SÁBADO ♦ September 12 de septiembre, 2026

5PM: Ana Conception (B), Sally Gallardo (B), Tito Calderon (B), Carmen Campos Muñoz (†)

7PM: Antonia Lopez (C), Cirilo Lopez (IE), Cristian Gonzalez Rodriguez (IE), Carolina Salvador Gonzalez (IE), Fidela Ramirez Perea (IE), Fam. Perez Nuñez (IE), Fam. Perez Sanchez (IE), Carlos Perez (A†), Constancio Duran (†), Elena Flores (†), Jose Duran (†), Ines y Pedro Alfaro (†), Francisco, Marta y Margarito Gonzalez (†)

SUNDAY/DOMINGO ♦ September 13 de septiembre, 2026

8AM:
10AM:

12PM: Alejandra Gutiérrez (IE), Federico Cabrera Gutiérrez (IE), Jasmin Cisneros (IE), Yesenia Quiroz (IE), Eduardo y Mario Leon (IE), Familia Calderon Gonzalez (IE), Familia Maravilla (IE), Alondra, Francisco Javier y Miguel Angel Lopez Salvador (IE), Celso Gonzalez (†), Edith Gutiérrez Lopez (†), Mikhail Andy Rocha Maravilla (†), Panfilo Cabrera Enriquez (†), Javier y Pedro Calderon (†)

7PM: Federico Ramirez Morales (IE), Fidela Ramirez Perea (IE), Rigoberto Rodriguez Ramirez (IE), Carla, Griselda y Jimena Salvador Gonzalez (IE), Faustino Villegas Palma (†), Mikaela Basurto (†), Silvano Cano Galindo (†)

TUESDAY/MARTES ♦ September 15 de septiembre, 2026

8AM: Poul Scott Johansen (A†)

WEDNESDAY/MIERCOLES ♦ September 16 de septiembre, 2026

8AM: Mary Jo, Fatima, Fil Silva & families (SI)

THURSDAY/JUEVES ♦ September 17 de septiembre, 2026

5:30PM: Alejandro Leon (IE), Ivan Leon Valencia (A†), Animas Benditas del Purgatorio (†)

FRIDAY/VIERNES ♦ September 18 de septiembre, 2026

5:30PM: Familia Soto Ramos (IE), Concepción Perea Lopez (†), Emerita Raygoza (†), Efren y Marisol Rodriguez Ramirez (†)

A: Aniversario/Anniversary

B: Birthday

C: Cumpleaños

M: Matrimonio/Matrimony

IE: Intención Especial

SI: Special Intention

†: Difunto/Deceased

A Note from Fr. Rodrigo

Dear Parents and Children,
Welcome to a new year of catechism! Jesus said, "Let the children come to me." Together, we will help our children grow in faith, know Jesus, and experience His love. By participating in catechism and parish life, we become one family in Christ. Your presence is important and a beautiful gift to our parish community. We look forward to growing in faith with you. May God bless your family throughout this catechetical year.

Your Priest, Fr. Rodrigo

Una Carta de parte del P. Rodrigo

Estimados padres de familia y niños:
¡Bienvenidos a un nuevo año de catequesis! Jesús dijo: «Dejen que los niños vengan a mí». Juntos ayudaremos a nuestros niños a crecer en la fe, conocer a Jesús y experimentar su amor. Al participar en la catequesis y en la vida parroquial, nos convertimos en una sola familia en Cristo. Su presencia es importante y es un hermoso regalo para nuestra comunidad parroquial. Esperamos crecer en la fe junto a ustedes. Que Dios bendiga a sus familias durante este año de catequesis.

Su Sacerdote, Fr. Rodrigo

Religious Education

Orientation for students & parents, 2026-2027

All will assemble in Richard's hall. After prayer students will go to their respective classrooms with their catechists. Parents will stay in the hall.

First Communion 1st & 2nd year:
Saturday, September 12, - Spanish group,
8am-9:15am, & 9:45am -11am

Orientation for parents 1st year: September 12,
2nd year September 26 at the same time of your child's class.

Confirmation:
Sunday, September 13,
both English & Spanish group
1st & 2nd year English group, 9am
1st & 2nd year Spanish group, 10:30am

Orientation for parents 1st year: September 13, 2nd
year September 27 at the same time of your child's class.

Educación Religiosa

Orientación para estudiantes y padres, 2026-2027

Todos se reunirán en el Salón Richard. Después de la oración, los estudiantes irán a sus respectivas aulas con sus catequistas. Los padres se quedarán en el salón.

Primera Comunión 1er y 2do año:
Sábado 12 de septiembre, – Grupo en español,
8am-9:15am y
9:45am-11am

Orientación para padres de 1er año: 12 de septiembre
para padres de 2do año: 26 de septiembre,
a la misma hora que la clase de su hijo/a.

Confirmación: Domingo 13 de septiembre
(grupo en inglés y español)
9am – 1er y 2do año (grupo en inglés)
10:30am – 1er y 2do año (grupo en español)

Orientación para padres de 1er año el 13 de septiembre
Para padres de 2do año el 27 de septiembre, a la misma hora que la clase de su hijo/a.

Burrito & Pancake breakfast fundraiser

Fondo de desayuno de burritos y panqueques



Sunday FUNDAY
100% OF PROCEEDS TO BENEFIT | OUR LADY OF REFUGE | MAINTENANCE AND REPAIRS

SEPTEMBER 20TH
8AM-2PM | 11140 PRESTON ST., CASTROVILLE, CA

HUGE RUMMAGE SALE!
Great Finds for Everyone!

SILENT AUCTION
Bid on amazing items!

50/50 DRAWING
Try your luck and win!

PUMPKIN SALE
Kindly donated by Borchard Farms

YUMMY BAKE SALE
Sweet treats made with love!

EVERY BITE BUILDS OUR COMMUNITY!

Delicious PANCAKE or BURRITO Breakfast
\$10 ADULT | \$5 KIDS UNDER 12

Come Hungry and Leave Blessed!



DOMINGO DE DIVERSIÓN
100% DE LO RECAUDADO SE VA PARA BENEFICIO DE | NUESTRA SEÑORA DEL REFUGIO

20 DE SEPTIEMBRE
8:00 AM – 2:00 PM | 11140 PRESTON ST., CASTROVILLE, CA

¡GRAN VENTA DE GARAJE!
¡Grandes oportunidades para todos!

SUBASTA SILENCIOSA
¡Haz tu oferta por artículos increíbles!

SORTEO 50/50
¡Prueba tu suerte y gana!

VENTA DE CALABAZAS
Generosamente donadas por Borchard Farms

DELICIOSA VENTA DE REPOSTERÍA
¡Dulces preparados con mucho cariño!

¡CADA BOCADO AYUDA A NUESTRA COMUNIDAD!

Delicioso PANCAKES o BURRITO Desayuno
\$10 ADULTOS, \$5 NIÑOS MENORES DE 12 AÑOS

¡Ven con hambre y vete bendecido!

Weekly collection

Colecta semanal

August 30 & 31 de agosto, 2026
AMA Collection

TOTAL: \$ 5,977.00
TOTAL: \$11,301.38

Lisa Brom

Realtor®
Parishioner
(831) 682-0126
Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY

divinelyguided@sbcglobal.net

*"Fueled by Enthusiasm and Passion
for Helping Others,
I am always grateful for your referrals"*



Salinas • Coachella • Stockton
"We take the work & worry out of your labor force"
RONNIE ALDERETE
P.O. Box 4500 Office: 831.443.6855
449 Harrison Rd., Salinas Cell: 831.214.1970
E: ronnie@premiumpacking.com Fax: 831.443.6945



1-800-GET-ROTO
Residential Plumbing | Commercial
Water Heaters & Filtration
RotoRooterCA.com
CSLB #966412



Jesse Alderete III
Office: (831) 444-8582
Cell: (209) 482-8073



ALPERS LAW GROUP



- Stroke?
- Too Hurt To Work?
- Wrongful Death?

**– Know Your Rights! –
You May Be Owed \$\$!**

NO \$ OUT OF POCKET • FREE CONSULTATION
**IMMIGRATION STATUS DOESN'T MATTER*

(831) 240-0490

444 AIRPORT BLVD # 102
WATSONVILLE



41 W. San Luis St.
Salinas, CA
831-424-0311

FUNERAL CHAPEL
LOCALLY OWNED SINCE 1927
ROBERT STRUVE
BILL LAPORTE
FUNERAL INSURANCE LIC#0827391



Birrieria & Restaurant Estilo Coalcoman Inc.

10500 Merritt St., Castroville

Tel: (831) 453-7060

CASTROVILLE PHARMACY

Hours/Horas: 9 AM - 6 PM

- Prescription filling & refills/Recetas Surtidas
- Blood pressure checks/Chequeo de la presión arterial
- Immunizations & Flu shots/Inmunizaciones y vacunas contra la gripe

Stop by today & meet your new neighborhood pharmacy team! ¡Visítanos hoy y conoce a tu nuevo de farmacia local!

(831) 632-5011 | 10685 Merritt St. Castroville



WE CAN HELP YOU ON YOUR NEXT PROJECT:

House, Bathroom, Kitchen, Restrooms, Remodeling and HDU's as well as getting your Plans

LOCAL CONSTRUCTION
GENERAL CONTRACTOR
Lic.#1059229

QUALITY WORK | HONEST PRICING

JOSE L MARTINEZ
831 776-6731
mrtznL8@hotmail.com

NOTRE DAME HIGH SCHOOL



Now accepting applications for 9th-12th grade

(831) 751-1850
www.notredamesalinas.org



(831) 633-2510

WWW.CASTROVILLEPLUMBING.COM
FOR ALL YOUR PLUMBING NEEDS!

AUSONIO AFFILIATES

Ausonio Apartments *Barsotti PROPERTIES*
Commercial • Office • Residential

831-633-3371
11420 A Commercial Pkwy • Castroville



AUTO PARTS

CASTROVILLE AUTO PARTS

Greg Stefani
gregstefani@sbcglobal.net

Auto Repair 11051 Merritt St. Castroville, CA **831-633-6272**
Brake Service Heads Surfacing Rotor & Drum Turning Hyd. Hose Made



Pregnant? ¿Embarazada?

We provide FREE:

- Pregnancy Tests
- Material Resources
- Peer Counseling
- Pregnancy Information
- Community Referrals

Proveemos Gratis:

- Pruebas de embarazo
- Recursos Materiales
- Consejería Para-profesional
- Información de embarazo
- Referencias comunitarias

(831) 206 8539

213 East Lake Avenue, Watsonville

gpocares.org



Experience a never ending variety of seafood dishes at our new location in Castroville.

PHILSFISHMARKET.COM

10700 Merritt Street • Castroville, California 95012 • 831.633.2152

POR FAVOR APOYE A ESTOS ANUNCIANTES